

## GUÍA SOBRE EL PODER JUDICIAL EN LENGUAS DE PUEBLOS ORIGINARIOS

### 1. ¿Cuál es la labor del Poder Judicial?

El Poder Judicial es uno de los tres Poderes del Estado de Chile junto al Ejecutivo y el Legislativo. Su función es administrar justicia de manera honesta, oportuna, confiable y eficiente, bajo el concepto de servicio de calidad a las personas, donde prima el respeto de los Derechos Humanos y la No Discriminación<sup>1</sup>.

### 2. ¿Cómo se compone el Poder Judicial?

Está compuesto por tribunales autónomos e independientes. En su cúspide está la Corte Suprema. Bajo la Corte Suprema se encuentran 17 Cortes de Apelaciones ubicadas en las distintas regiones, las que se encargan de revisar las decisiones de los 465 tribunales de primera instancia y se aseguran que los procesos y procedimientos legales sean seguidos correctamente.

Los tribunales de primera instancia se dividen en Civiles, Familia, Garantía y Tribunales Orales en Lo Penal, Letras del Trabajo y Cobranza, y Letras con Competencia Común o Mixta<sup>2</sup>. En estos se resuelven inicialmente los conflictos de la población, dado que son el primer tribunal donde el ciudadano debe acudir para solucionar alguna causa.

En las Cortes de Apelaciones, además, revisan recursos, que se pueden presentar directamente en éstas, por omisión ilegal o arbitraria de derechos y garantías de las personas (recursos de protección)<sup>3</sup>, y vulneraciones del derecho a la libertad y seguridad individual, como detenciones de carácter ilegal (recursos de amparo)<sup>4</sup>.

Los Juzgados de Policía Local son tribunales especiales supervisados por el Poder Judicial, pero que no pertenecen a la institución y que dependen administrativamente de la municipalidad de la comuna donde se ubican. En ellos se tramitan causas sobre infracciones a la ley de tránsito, protección de derechos del consumidor, de vivienda y urbanismo, entre otras materias<sup>5</sup>.

### Frente a un caso ¿a qué Tribunal debo dirigirme?<sup>6</sup>

En caso de que sea una materia civil, como por ejemplo indemnizaciones de perjuicios o término del contrato de arrendamiento, la persona puede presentar, a través de un abogado, la acción correspondiente en un Juzgado Civil. Todas las personas que no puedan costear un abogado o abogada (bajo calificación socio económica) tienen derecho a representación jurídica profesional y gratuita, a través de la Corporación de Asistencia Judicial<sup>7</sup>.

Las materias como incumplimientos de contrato de trabajo, infracción a las normas del Código del Trabajo o despidos injustificados, son resueltas por los Juzgados Laborales.

Algunos hechos de violencia intrafamiliar, pensiones alimenticias, relación directa y regular, divorcios o relaciones familiares, son resueltos por los Tribunales de Familia.

Por último, si se trata de un conflicto penal, este es resuelto por un Juzgado de Garantía o Tribunal Oral en lo Penal. La Defensoría Penal Pública entrega servicio gratuito de defensa si usted no cuenta con recursos para pagarlo. Quienes tengan ingresos, deberán pagar parte o el valor total del arancel. Los adolescentes —mayores de 14 y menores de 18 años— no pagarán el servicio, cualquiera sea su situación económica<sup>8</sup>.

### 3. Derechos y deberes frente a la justicia<sup>9</sup>

#### Derechos:

- Recibir un trato digno e igualitario por parte de las autoridades y funcionarios del Poder Judicial, sin distinción alguna.
- Derecho a un recurso judicial efectivo.
- Que el Poder Judicial proporcione toda la información disponible, salvo la reservada por ley.
- Recibir información en un lenguaje claro y sencillo.
- Realizar reclamos, sugerencias y peticiones.
- Recibir una respuesta oportuna a las peticiones realizadas.

- Puntualidad en la atención.
- Conocer la identidad de la persona que brinde la atención.
- Exigir reserva de la información en aquellos casos que así lo establezca la ley.
- Que la comparecencia ante los tribunales tenga el menor costo posible.

#### Deberes:

- Respetar a los funcionarios y autoridades que atienden.
- Respetar las condiciones de atención.
- Respetar los bienes y dependencias.

#### a) Víctima<sup>10</sup>

- Solicitar medidas de protección frente a hostigamientos, amenazas o atentados en su contra o de su familia.
- Presentar querrela.
- Ejercer contra el imputado las acciones para perseguir las responsabilidades civiles, como demandas de indemnización.
- Ser oída por el fiscal y el tribunal antes de una resolución que ponga fin al caso.
- Impugnar el sobreseimiento temporal o definitivo o la sentencia absolutoria.

#### b) Imputado<sup>11</sup>

- Recibir información clara y específica de los hechos imputados.
- Que se respete la presunción de inocencia.
- Ser asistido por un abogado desde el inicio de la investigación.
- Solicitar diligencias a los fiscales destinadas a desvirtuar las imputaciones.
- Pedir directamente al juez que cite a una audiencia para declarar.
- Solicitar que se active la investigación y conocer su contenido, salvo en los casos se haya declarada secreta y sólo por el tiempo autorizado para tal reserva.
- Pedir al tribunal el sobreseimiento definitivo de la causa y recurrir contra la resolución que lo rechazare.
- Guardar silencio, lo que no debe ocasionar ninguna consecuencia legal adversa.
- No ser sometido a tortura ni a otros tratos crueles, inhumanos o degradantes.
- No ser juzgado en ausencia.

### 4. ¿Dónde puedo revisar mis causas?<sup>12</sup>

Ingrese a [www.oficinajudicialvirtual.cl](http://www.oficinajudicialvirtual.cl) con su cédula de identidad y Clave Única, luego en el costado izquierdo encontrará la opción denominada "Mis Causas", y en ella podrá visualizar todas las causas en que haya sido agregado como litigante con su RUT.

### 5. ¿Cómo puedo acceder a información de contacto sobre los tribunales del país?

Para conocer información sobre números de teléfonos y correos de contacto debe ingresar a <https://www.pjud.cl/post/tribunales-del-pais>, luego seleccionar el tipo de tribunal. Posteriormente, se desplegará un mapa para la selección de la jurisdicción y, luego, una pestaña para realizar la selección del tribunal. Al efectuarla, se abrirá la descripción y un botón denominado "Guía de Atención de Público durante la Pandemia", donde estará la información de contacto<sup>13</sup>.

1. Disponible en: [https://www.bcn.cl/formacioncivica/detalle\\_guia?h=10221.3/45682](https://www.bcn.cl/formacioncivica/detalle_guia?h=10221.3/45682) y <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

2. <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

3. Código Ciudadano: ¿Qué es un recurso de protección? Disponible en: <https://radio.pjud.cl>

4. Código Ciudadano: ¿Qué es un recurso de amparo? Disponible en: <https://radio.pjud.cl>

5. Noticiero Judicial: Cápsula Educativa Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=Y7Vy-C9hng>

6. Noticiero Judicial: Cápsula Educativa. Disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=eLV6McGfG&ab\\_channel=PoderJudicialChile](https://www.youtube.com/watch?v=eLV6McGfG&ab_channel=PoderJudicialChile)

7. Disponible en: <http://www.cajmetro.cl/quien-puede-ser-nuestro-usuario/>

8. Disponible en: [https://www.dpp.cl/pag/80/49/defensa\\_penal](https://www.dpp.cl/pag/80/49/defensa_penal)

9. Disponible en: <http://catalogo.pjud.cl/catalogo/?post=84>

10. Disponible en: [https://www.youtube.com/watch?v=UGel222acqU&ab\\_channel=PoderJudicialChile](https://www.youtube.com/watch?v=UGel222acqU&ab_channel=PoderJudicialChile)

11. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=i-3QysvCQvg>

12. Disponible en: <https://oficinajudicialvirtual.pjud.cl/home/FAQ.php>

13. Corte de Puerto Montt implementa acceso remoto a información de monitores de salas de audiencias. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=sBYUSnCedY&list=PLIM1Z2DRWDPY1V83YVbHib0mR3LXevv&index=25>

## GUÍA DE ACCESO A LA JUSTICIA PARA CIUDADANAS Y CIUDADANOS DE PUEBLOS ORIGINARIOS



## MAPUDUNGÚN

## ÑI DOY KIMNGEAM TATI PODER JUDICIAL, PU WUNE MÜLEWYEPÄ CHI CHE ÑI KEWÛN MEW

### 1. ¿Chumkey am tati Poder Judicial?

Ti Estado de Chile niey küla trokiñke newen, tati poder judicial fey ta kiñe. Ka müley Ejecutivo ka Legislativo. Tati poder judicial müley tañi küme nor adnieafiel tati norngeschi dungu, ka ñi manelfalngeal, ka ñi doyümngel ñi derechu ta che, ka ñi illamkangoal ta iney no rume<sup>1</sup>.

### 2. ¿Chumngeschi adküley tati Poder Judicial?

Kisuke wichukeley ti Tribunales konkülelu tati Poder Judicial mew. Welu wüneyey tati Corte Suprema. Tati Corte Suprema mew inaley 17 Cortes de Apelaciones müleweyelu kake regiones tüfachi Chile mapu mu, ka ngüneduamüñmakefi ñi norümel chi dungu tati 465 tribunales de primera instancia pingekelu ka ngüneduamkey ñi küme inarumeniengal tati fillke procesos ka procedimientos.

Ti tribunales de primera instancia pingekelu kakewmey müley Civiles, Familia, Garantía ka Tribunales Orales en Lo Penal, Letras del Trabajo ka Cobranza, ka Letras con Competencia Común kam Mixta<sup>2</sup> pingekelu. Tüfa mew wünelu mew amukey ta che tañi kümelkakunuñmangeal tañi dungu, tüfa mew kay ta mülelu ñi wünelu mew amual ta che.

Tati Cortes de Apelaciones mew, kafey, ngüneduamngekey recursos, kafey nor Kentu yengeafuy tüfa mew mülerumefule norngeno chi dungu kam arbitraria de derechos y garantías de las personas (recursos de protección pingekelu)<sup>3</sup>, kafey respetangenofule tati derecho a la libertad kam seguridad individual pingekelu, kiñe ejemplo tüfachi dungu mew, ñi nürumengeal ta che fey ti ley feypinole ñi pepi femngeal (recursos de amparo)<sup>4</sup> pingekelu.

Tati Juzgado de Policía Local feyta chi tribunales especiales pingekelu ka ngüneduamniekeeyu tati Poder Judicial welu konkülelay tati Poder Judicial chi institución mew, adniekeeyu tati municipalidad feychi warria chew ñi mülen mu. Tüfa mew ngüneduamngekey tati culpalu ti ley del tránsito mew pingekelu, ingkayengekey ta che tati derechos del consumidor pingekelu, ti vivienda ka urbanismo pingekelu, ka kakewme dungu<sup>5</sup>.

### ¿Mülerumele dungu, chem tribunal mew amupeafun?

Materia civilngele, müchay femngen mülele ñi kullingeal ta che tañi wechalkangen mu kam afle ti contrato de arrendamiento pingekelu, ti che presentameafuy, kiñe abogado mu, tati dungu kiñe juzgado civil mu. Kom tati che nienolu tañi pepi kulliam ta kiñe abogado kam abogada (bajo calificación socio económica) niey derechu tañi representayaetew jurídica ka profesionalmente kafey gratuitamente, rangiñelwe tati Corporación de Asistencia Judicial mew<sup>7</sup>.

Tati materias ñi cumpilingekenon contrato de trabajo, faltan mu tati normas del Código del Trabajo pingekelu kam fey ñi ngenon dungu kechanenturumengele kiñe küdawfe, kom tüfachi dungu ngüneduamkefi tati Juzgados Laborales pingekelu.

Mülen mu wulelkawün dungu familia mu, pensiones alimenticias, relación directa ka regular, wudawün pu kurrewen, kom femngeschi dungu ngüneduamkefi tati Tribunales de Familias pingekelu.

Petu kiñelewey dungu, mülerumefule kiñe conflicto penal pingekelu, tüfa chi dungu ngüneduamkefi tati Juzgado de Garantía kam Tribunal Oral en lo Penal pingekelu. Tati Defensoría Penal Pública kellukey tami ingkañpengeal nienolmi kisu tami pepi kulliñmawael. Tuchi nielu tañi kulliñmawael killiafuy kiñe trokiñ müten kam kullikayafuy kom ñi tripan feychi dungu. Ti pu weche – doy 14 tripantu nielu welu petu puwülnolu 18 tripantu- kullilayayngün tüfa mew, chumngeschilefule rume tañi situación económica<sup>8</sup>.

### 3. Chem derechu ka chem deber niey kom che tati justicia<sup>9</sup> dungu mu

#### Derechu:

- Ñi küme tratangeal ka ñi illamkanoaetew iney rume ñidolkülelu kam küdawkelu ti Poder Judicial mew.
- Ñiey derechu tañi rüf femtriparpual ñi feypikunuel ti tribunal.
- Tati Poder Judicial müley ñi kimfalkunual kom ti konkülechi dungu, welu ti ley dungu feypile “tüfa kimelngelayay” kimelngelayay.
- Ñi küme kimelelungeal ta che kom dungu femngeschi tañi pepi küme adümal.
- Ti che niey derechu ñi entregayal tañi reclamo, kam entudungual kam pedial kiñeke dungu.
- Ñi wiñoldungulelungeal ta che chem tañi ramtun papel mu.

- Ñi yochi atendengeal ta che chem hora tañi feypikunungeel.
- Ñi kimal ta che iney pingey feyti che tañi atienteetew.
- Mülele tañi comparecemeal ti tribunal mew müley tañi müte tripanoal plata.- Ti che niey derechu tañi kimüñmangoal tañi wülkunuel chi dungu, elueyew ti ley dungu ñi femngeschi femal.

#### Deber:

- Müley ñi yamnieafiel pu küdawkelu ka pu ñidolkülelu ñi atientekeetew.
- Respetafiel feyti adkunngeschi dungu tañi atentengeal ta che.
- Respetayafiel kom ti fütrake ruka ka kom ñi mülen fey mu.

### 4. Tati materia penal ñi derecho

#### a) ti wedalkangelu<sup>10</sup>

- Molestayawülngel, menazayawülngel kam malonmangele fey kam ñi pu familiache pediñmuafuy tañi ingkañpengeal ti medidas de protección mew.
- Presentafuy querella.
- Cofralelafuy tati dalluntukufilu tunte tañi wechalkaetew mu.
- Ñi allkütuaetew ti fiscal ka ti tribunal petu ñi tripanon ti resolución.
- Ñi feypial tañi petu fentekungeal ti dungu küme conformawkülenolu ñi chum amulen.

#### b) Ti dalluntukungelu<sup>11</sup>

- Ñi küme kimal chem dungu mew tañi dalluntukumekengen.
- Ñi respetangeal tañi culpafengenon ñi trokingeal hasta que kom kimngele wula ti dungu.
- Niey derechu tañi ingkañpeatew kiñe abogado petu dewma konün mu ñi ngüneduamngeal tañi dalluntukungen.
- Pediafiel ti pu fiscales tañi dewmayal ti diligencias fey tañi kimngeam ñi culpafengenon tati dalluntukungeel chi dungu mu.
- Feypiafuy ta kiñe kues tañi allküñmayaetew tañi entudungun kiñe audiencia mu.
- Feypiafuy tañi amulngeal müten tati investigación pingekelu ka pepi kimaafuy chem dungu ñitripameken petu ñi amulniengen, welu feypifule ti ley ñi pepi kimngenoal kiñeke dungu feychi mu müten pepi kimngelayafuy fentepuwle wula fey kimngerpuafuy chem dungu ñi tripameken.
- Feypilelafuy tati tribunal ñi fentekunuafiel ti dungu, allkütungenole ka inaye ingkañmawafuy.
- Niey derechu ñi chempinoal rume, femfule wedalkawlayafuy, kulpakonlayafuy tati ley dungu mu.
- Kutrankamekengenoal, ka allfülkamekengenoal.
- Fey ñi ngenon mu kusgamekengenoal, müley ñi müleal may.

### 5. ¿chew chi ngüneduamafun ñi chum amulen tañi dungu?<sup>12</sup>

Konngé ta [www.oficinajudicialvirtual.cl](http://www.oficinajudicialvirtual.cl) tami cédula de identidad ka Clave Única mew, fey wula wele püle peaymi chew ñi feypilen "Mis Causas", Feymu peafuymi itrokom dungu tami konkülen tami número rut mu.

### 6. ¿Chew peñmuafun ti información de contacto nielu tati pu tribunales mülelu tüfachi país mu?

Tami kimafiel ti números de teléfonos ka ti correos de contacto müley tami konael ta <https://www.pjud.cl/post/tribunales-del-pais>, fey wula dulliaimi chumngeschi tribunal tami duamnien. fey inangechi, tripayay kiñe mapa tami dullial chem jurisdicción ka, fey wula, kiñe pestaña tami dullial chem tribunal. Femülmi tüfa, nülayay ta kiñe descripción ka kiñe fotón feypilelu “Guía de Atención de Público durante la Pandemia”, fey mu peaymi tati información de contacto<sup>13</sup>.

1. Müley ta: [https://www.bcn.cl/formacioncivica/detalle\\_guia?h=10221.3/45682](https://www.bcn.cl/formacioncivica/detalle_guia?h=10221.3/45682) y <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

2. <https://www.pjud.cl/post/que-es-el-poder-judicial>

3. Ti Código Ciudadano pingelu: ¿Chem amta ti recurso de protección pingekelu? Müley ta: <https://radio.pjud.cl>

4. Ti Código Ciudadano pingekelu: ¿Chem am tati recurso de amparo pingekelu? Müley ta: <https://radio.pjud.cl>

5. Ti Noticiero Judicial: Ti kimeltun müley ta: <https://www.youtube.com/watch?v=Y7VY-C9hng>

6. Ti Noticiero Judicial: Ti kimeltun müley ta: [https://www.youtube.com/watch?v=eBLV6McG1fg&ab\\_channel=PoderJudicialChile](https://www.youtube.com/watch?v=eBLV6McG1fg&ab_channel=PoderJudicialChile)

7. Müley ta: <http://www.cajmetro.cl/quien-puede-ser-nuestro-usuario/>

8. Müley ta: [https://www.dpp.cl/pag/80/49/defensa\\_penal](https://www.dpp.cl/pag/80/49/defensa_penal)

9. Müley ta: <http://catalogo.pjud.cl/catalogo/?post=84>

10. Müley ta: [https://www.youtube.com/watch?v=UGel222acqU&ab\\_channel=PoderJudicialChile](https://www.youtube.com/watch?v=UGel222acqU&ab_channel=PoderJudicialChile)

11. Müley ta: <https://www.youtube.com/watch?v=i-3Qy5vCQvg>

12. Müley ta: <https://oficinajudicialvirtual.pjud.cl/home/FAQ.php>

13. Puerto Montt mülechi corte elkunuy ta acceso remoto pingekelu femngeschi tañi kimael dungu ti pu monitores de salas de audiencias pingekelu. Tüfa müley ta: <https://www.youtube.com/watch?v=sBYUSnvCedY&list=PLM1ZZDRiWDpJY1V83YVbHib0mR3LXevv&index=25>

